




PECULIAR PROPERTIES OF TRANSLATION OF SCIENTIFIC TEXTS




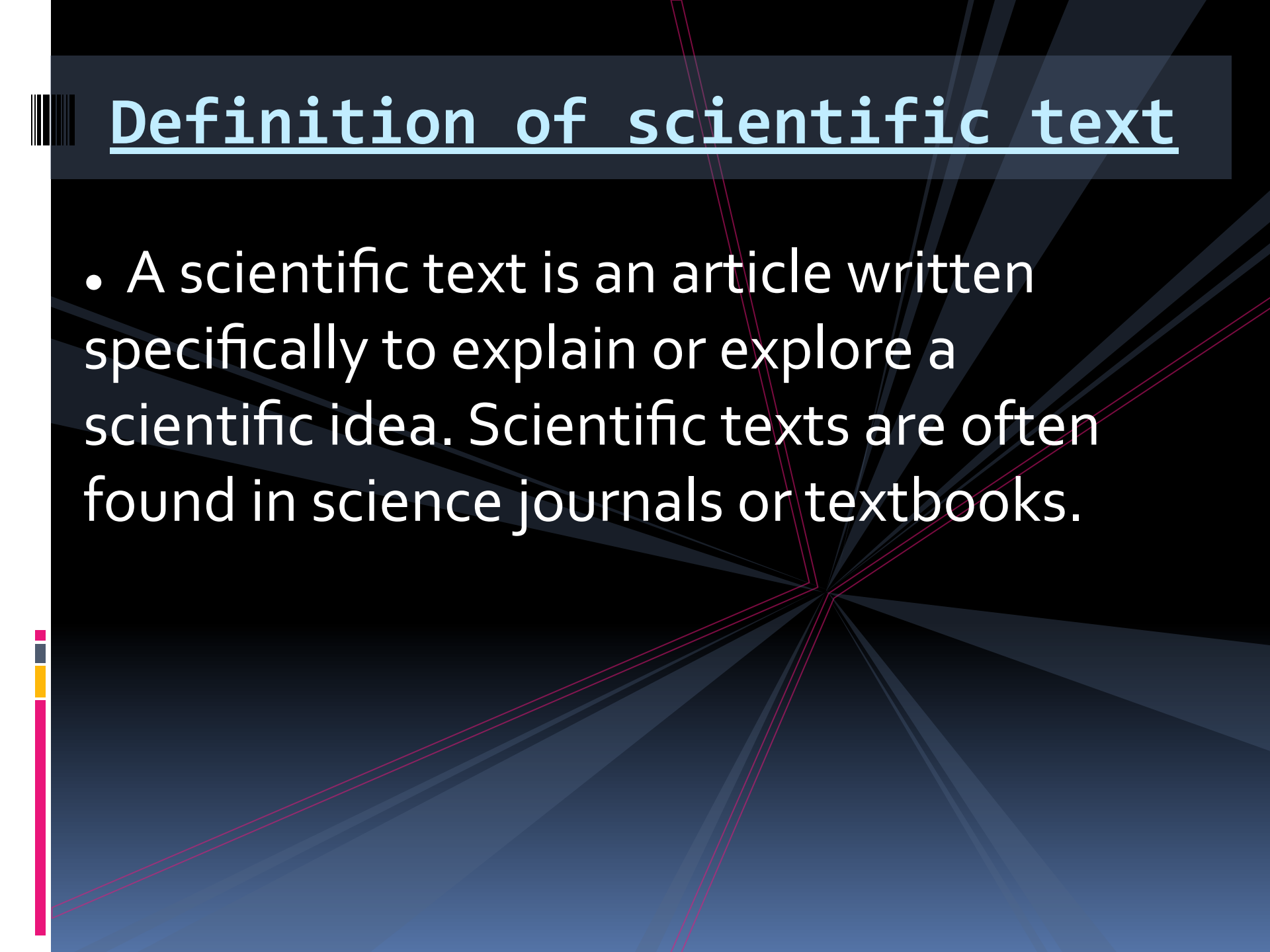
Purpose: to define the concept of scientific translation; to examine typical mistakes during translation; to define peculiarities of scientific translation.

Object of research: Works and researches of scientists and linguists.

Subject of research: principles and peculiarities of scientific translation.



Definition of scientific text

- A scientific text is an article written specifically to explain or explore a scientific idea. Scientific texts are often found in science journals or textbooks.
- 
- 

Main functions of scientific text

- Its main function is informative (notification, explanation, clarification, reasoning, classification of concepts, systematization of knowledge, argumentative proof).
 - Its main task to bring information.
- Common features of scientific style: objectivity, accuracy, consistency, evidence, argumentativeness, persuasiveness, generalization.

Typical mistakes during translation

- Some terms may have two and even more definitions, so you must be sure in chosen in vocabulary term.
- Syntax mistakes.
- Wrong equivalents.
- Not enough clear formulation, on the one hand, it increases the amount of text, and on the other hand it distorts the content of text.
 - Wrongly understood sense of text and scientific terms.

Peculiar properties of scientific translation

- ~~Logical constructions of sentences.~~
- Semantic accuracy.
- Informative saturation.
- Objectivity.
- Hidden emotionality.
- Use of certain terminological lexicology and complex grammatical constructions.
- Minimum amount of text.
- Translation of text as much close to the original text as possible.
- Strict observance of grammar and proper presentation of translation of text.



**THANK YOU FOR
YOUR ATTENTION!**

